

REVUE ALGÉRIENNE DES LETTRES THE ALGERIAN JOURNAL OF LETTERS

Revue académique semestrielle
ISSN 2602-621X | e-ISSN 2661-7447
Éditée par le Département des lettres et langue française
Université d'Ain Témouchent | Algérie

Revue algérienne des lettres | Volume 7 | Numéro 1 | 2023



Explosion de vie, Boubakeur Smaane

Volume 7 | numéro 1 | 2023

HÉTÉROGÉNÉITÉ(S)

Numéro thématique coordonné par **Souad BABA SACI**



Edition Ain Temouchent's University - Algeria

Revue algérienne des lettres The algerian journal of letters



ISSN 2602-621X E-ISSN 2661-7447

Revue indexée ERIH PLUS

Directeur de la publication : Belabbas Bouterfas

Rédacteur en chef : Abdelkrim Benselim

Comité éditorial :

Leila Boutamine, Halima Bouari, Kasmi Hafida, Souad Baba Saci, Souad Bahri,
Mouffok Samia, Amina Salima Abdeldjelil, Chahrazade Lahcène

Comité scientifique :

Hadjer Merbouh, Christian Ollivier, Mécé-Caster Corinne, Mohamed Semlali,
Carla Serhan, Maria Candeia, ALI Reguigui, Mongi Madini, Younès DAIFE,
Frédérique Aït-Touati, Pierre Fonkoua, Maryvonne Charmillot, Ilie Moïscu,
Guillaume Thouroude, Regina Dantas, Halima Bouari, Nicole Blondeau,
Rosalina Maria Sales Chianca, Greta Bliss, Souad Baba Saci, Hafida Kasmi, Sonia Bouchareb,
Alpha Barry, Souad Bahri, M'Hand Ammouden, Ouardia Ait Amar Meziane

Editeur : Ain Témouchent University | Algeria

Contact :

E-mail : revue.ral@gmail.com

Téléphone : (+213) 05 51 76 05 99 ; Fax : (+213) 043 79 84 31

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/523>

<http://ral.univ-temouchent.edu.dz/>

Les opinions exprimées dans les différents numéros de RAL sont celles de leurs auteurs ;
Elles n'engagent en rien la responsabilité de la revue

Revue algérienne des lettres
The algerian journal of letters

Volume 7, n° 1 | 2023

Sommaire

1.	Souad BABA SACI	Présentation du numéro spécial Hétérogénéité(s)	8-9
2.	Dominique MAINGUENEAU	Au-delà du locuteur	10-19
3.	Diloman Isaac KONÉ	Cristallisation de l'hétérogénéité gidienne dans <i>Les Nourritures terrestres</i>	20-30
4.	Dalal MEZGHOUNI	Écritures migrantes ou hétérogènes ; quelles frontières épistémiques ?	31-37
5.	Abdelmalik ATAMENA	Germaine Tillion, au confluent des lettres et des sciences sociales : regarder et comprendre laisse entrevoir	38-46
6.	Khadidja RAHMANI et Yasmine SAOULI	Je narré et je narrant dans le journal intime d'Adila dans <i>Les petits de décembre</i> de Kaouther Adimi	47-55
7.	Axel Richard EBA	L'hétérogénéité dans <i>La petite marchande de prose</i> de Daniel Pennac	56-66
8.	Afifa ZAGHOJANI	La problématique de l'hétérogénéité énonciative dans les récits de fictions narratives contemporaines : de "la divergence énonciative" au "discours représenté. Étude de cas : <i>L'identité</i> de Milan Kundera	67-80
9.	Hassan AISSA	L'esthétique de l'hétérogénéité dans <i>Le cheval de Nietzsche</i> d'Abdelfattah kilito	81-91
10.	Amel BECHIR	Les guillemets, un marqueur d'hétérogénéité énonciative ?	92-103
11.	Hamid Omer MUSA et Kheira MERINE	L'impact de l'hétérogénéité du sens lexical sur la compréhension des apprenants du FLE	104-115
12.	Joseph AVODO AVODO	L'interdiscursivité épistémique et socioculturelle dans les slogans de prévention contre le covid-19 au Cameroun	116-128
13.	Soraya HADJARAB	La drague à l'algérienne, l'humour à la croisée de la séduction et du harcèlement de rue.	129-143
14.	Christiane CHAULET ACHOUR	L'édition en Algérie, étape incontournable de la diffusion littéraire	144-155
15.	Afif MOUATS	Poétique et musicalité du roman chez Lynda-Nawel Tebbani : Étude linguistico-discursive de <i>L'Éloge de la perte</i> et <i>Dis-moi ton nom folie</i>	156-168

Revue algérienne des lettres

The algerian journal of letters

16.	Mahieddine Islam BELAÏD	Qu'est-ce que l'archétype poétique ? D'Aristote et d'Horace, la possibilité de donner l'exemple	169-179
17.	Sabah DAHOUA	La formation des enseignants de français du cycle primaire : problématique du master professionnel	180-193
18.	Moussa SAMBA	La symbolique autour du livre dans la société sénégalaise : le livre comme talisman, le texte comme remède	194-205
19.	Yasmine ACHOUR	Le vêtement traditionnel féminin dans la sémiosphère culturelle algéroise : de l'auto-description au métissage.	206-217
20.	Fatiha ATTOU	L'image du cancre dans <i>Chagrin d'école</i> de Daniel Pennac	218-226
21.	Chahrazed nawel SOULIMANE et Samira ALLAM-IDDOU	Actes de langage et construction narrative du discours dans <i>Khalil</i> de Yasmina Khadra	227-239
22.	Fatouma QUINTIN et Khadidja BENAMMAR	<i>Au vent mauvais</i> ou la violence du texte Chez Kaouther Adimi	240-250
23.	Oumaima BENDAAMOUCHE	De la féminisation à la neutralisation de la langue : quelles stratégies ?	251-259
24.	Tahir MAHAMMEDI	Dire l'émotion dans le discours des médias : quelle place pour une analyse linguistique ?	260-270
25.	Khadidja BELMOKHTAR	Effectiveness of task-based training to develop technical academic writing competencies	271-279
26.	Abdelhadi BENAMAR	Interpreting Literature through Linguistics: Inspection of Empson's Seven Types of Ambiguity through Blended Genre Corpus	280-293
27.	Hadjira AMAIRI et Mohamed GRAZIB	The Impact of Covid-19 Pandemic on Students' Written Performance: The Case of Third Year Economics Students at Mascara University	294-304
28.	Fethi BELFATNACI	La voix multiple dans le texte autofictionnel d'Assia Djebar : quand se dire, c'est signifier d'où l'on parle !	305-316
29.	Tahar KASMI	Compte rendu d'ouvrage Christine Barré-De Miniac.2015. <i>Le rapport à l'écriture : aspects théoriques et didactiques</i> . Presses universitaires du Septentrion. 171 pages.	317-324
30.	Radhia HADDADI	Compte- rendu d'ouvrage : MANESSE, D et SIOUFFI, G. 2019 <i>Le féminin et le masculin dans la langue : l'écriture inclusive en questions</i> . Paris, ESF Sciences humaines, 208 p.	325-330
31.	Amina DJENANE	Entretien avec l'écrivain algérien Habib Tengour « L'écriture est un devoir de témoignage et j'aime subvertir l'hagiographie dans mes textes »	331-341

PRÉSENTATION DU NUMÉRO THÉMATIQUE

Hétérogénéité(s)

Souad BABA SACI¹
Université Sétif 2 | Algérie
Souadbabasaci@gmail.com



Consacrer ce numéro spécial à l'hétérogénéité a permis de montrer une fois de plus le caractère prolifique et inépuisable de ce concept. Ayant réuni par le passé des chercheurs qui lui ont esquissé les premières approches par lesquelles, ils ont contribué à échafauder les différentes démarches susceptibles de rendre compte du phénomène. Aujourd'hui encore, les générations suivantes de chercheurs continuent, tout autant que les premiers, à enrichir ce concept par leurs recherches dans des domaines variés et dont les résultats ne sont qu'édifiants pour ce dernier. Ce numéro qui se propose comme une réflexion sur ce phénomène et ses manifestations dans différents corpus, sa prise en charge par les différentes disciplines a donné lieu à des questionnements nouveaux couronnés par des approches innovantes, tout comme il a contribué à ouvrir d'autres pistes de réflexion et d'analyse qui ancrent le concept dans cette « nécessaire inter/ transdisciplinarité »² confirmant, ainsi, son caractère, aussi bien, hétéroclite qu'interdisciplinaire.

Ainsi, ce numéro s'ouvre par l'excellent article de D. MAINGUENEAU *Au-delà du locuteur* par lequel l'auteur montre que l'hétérogénéité est un concept qui excède la linguistique pour trouver un ancrage philosophique du sujet gigogne dans la parole biblique aphorisée.

Le discours littéraire semble, dans ce numéro spécial, le plus favorable à la recherche des manifestations de l'hétérogénéité ; D. I. KONÉ dans *Cristallisation de l'hétérogénéité gidiennne dans « Les Nourritures terrestres »* une écriture montre hétérogène en quête de beauté et de bonheur. Pour sa part, D. MEZGHOUNI par son article *Écritures migrantes ou hétérogènes ; quelles frontières épistémiques ?* nous offre une réflexion sur les frontières épistémologiques des « canons sémantiques lié[e]s au terme d'immigration par opposition à celui de périple et d'exil » à travers une lecture anthologique des œuvres littéraires algériennes contemporaines. A. ATHEMNA dans son article *Germaine TILLION, au confluent des lettres et des sciences sociales : regarder et comprendre* laisse entrevoir, dans l'œuvre de l'anthropologue, sa quête de la découverte de soi et de l'Autre, par laquelle elle faisait dialoguer littérature, anthropologie, linguistique et histoire grâce à « une hétérogénéité du savoir, manié comme un dialogue ».

De leur côté, Kh. RAHMANI et Y. SAOULI, dans leur article : *Je narré et je narrant dans le journal intime d'Adila* dans *Les petits de décembre de Kaouther Adimi*, mettent à l'épreuve le concept de polyphonie à travers l'écriture, à la fois, autobiographique et

¹ Auteur correspondant : SOUAD BABA SACI | souadbabasaci@gmail.com

² REDOUANE-BABA SACI S., *De la nécessaire interdisciplinarité dans l'approche des phénomènes discursifs : Le cas du dialogisme dans le discours littéraire*, « Revue algérienne des sciences du langage », Volume 2 N° 1, P.P 04-16.

mémorielle où s'enchevêtrent un « je individuel et intime » et un autre « collectif et mémoriel ».

Sur un autre plan, A.R. EBA dans son article *L'hétérogénéité dans « La petite marchande de prose » de Daniel Pennac*, explore un autre type de manifestation de l'hétérogénéité par le recours à la diversité générique et au plurilinguisme caractérisant une écriture pennacienne, à la fois, dialogique et polyphonique. L'article *La problématique de l'hétérogénéité énonciative dans les récits de fictions narratives contemporaine: de "la divergence énonciative" au "discours représenté. Étude de cas: « L'identité » de Milan Kundera*, de A. ZAGHOUANI montre les limites de l'approche non communicationnelle de Gille Philippe et propose comme alternative la polyphonie et le point de vue comme concepts opératoires afin de lire et d'interpréter les énoncés divergents. Pour ce qui est de l'article *L'esthétique de l'hétérogénéité dans Le cheval de Nietzsche d'Abdelfattah kilito*, H. AISSA montre le caractère hétérogène de l'écriture de Kilito reposant essentiellement sur l'intertextualité, par laquelle celui-ci fait communiquer philosophie et littérature. A. BECHIR dans *Les guillemets, un marqueur d'hétérogénéité énonciative* nous fait découvrir l'hétérogénéité dans un autre type de discours, en l'occurrence, le discours médiatique où les guillemets sont un indice de modalisation autonymique qui sert une stratégie énonciative du journaliste lui permettant, au besoin, aussi bien l'effacement que l'ostentation du sujet énonciateur.

L'hétérogénéité se rencontre également dans la didactique du FLE dans l'article *L'impact de l'hétérogénéité du sens lexical sur la compréhension des apprenants du FLE*, où H.O. MUSA et Kh. MERINE traitent de l'enseignement des mots porteurs de d'hétérogénéité culturelle, des mots qui font écho à d'autres mots comme dirait Bakhtine. Quant à J. AVODO AVODO dans *L'interdiscursivité épistémique et socioculturelle dans les slogans de prévention contre le covid-19 au Cameroun*, il nous fait part d'une approche de l'interdiscours à travers les slogans dédiés à la prévention contre la Covid-19 et qui montrent une hétérogénéité discursive, par laquelle le discours épistémique fait face au discours des représentations sociales et culturelles dans le contexte pandémique camerounais.

Tout compte fait, ce numéro engage une réflexion sur l'hétérogénéité, mais donne lieu, par la même occasion, à d'autres questionnements sur le phénomène et à d'autres pistes de recherche qui font que ce dernier soit un sujet inépuisable pour la recherche.

Pour clore cette présentation, tous nos remerciements à notre rédacteur en chef Pr Abdelkrim BENSELIM, à nos reviewers et à nos éditeurs associés ayant contribué à l'élaboration de ce numéro.

Une mention spéciale et des remerciements chaleureux à l'artiste Boubakeur SMAANE qui nous a offert *Une explosion de vie*, sa magnifique toile pour la couverture.

Lien de l'appel : <https://www.fabula.org/actualites/109357/appel-a-contribution-pour-un-numero-special---.html>

REDOUANE-BABA SACI S., *De la nécessaire interdisciplinarité dans l'approche des phénomènes discursifs : Le cas du dialogisme dans le discours littéraire*, « Revue algérienne des sciences du langage », Volume 2 N° 1, P.P 04-16.